

C.V.

Ahmad Husein Issa Al-Afif

Place and date of birth: Jarash- Jordan 01/06/1972

Academia Rank: Assistant Professor

Year Rank Obtained: 2006

Specialization: Comparative Spanish Literature

Research interests: Comparative Literary Studies (Spanish-English-Arabic), Literary Theory, Literary Translation

Bachelor: University of Yarmouk, Jordan, 1995

Master: University of Seville, Spain, 2003

Ph.D: University of Seville, Spain, 2005

Brief Bio: Upon graduation with a Ph.D. in Comparative Spanish Literature from University of Seville in Spain, Dr. Al-Afif is now teaching in the Department of Modern Languages at University of Jordan as an Assistant Professor since February 2006. The courses that Dr. Al-Afif teaches are mainly focusing on Spanish literature since the beginnings until nowadays, besides that he teaches courses of Spanish language for specialists and non-specialists. His research focuses on the Spanish comparative literary studies, literary theory, Generation of the 1898, Modernism, Spanish-English-French- theatre during the seventeenth century. Dr. Al-Afif is a member of the Spanish Group of Investigators know as “Escritoras y escrituras”(female writers and writings) where he used to participate in the conferences concerning of feminist issues(feminist literature), also he is a member of the Committee of Oriental Studies which was founded by a group of Spanish professors of middle-eastern studies in Spain.

POSTGRADUATE FORMATION

- Diploma of Advanced Studies. In the doctorate program Literary Theory, of the department of Spanish Language and Literary Theory- University of Seville. 2003.

- Diploma of IV Symposium to interdisciplinary of medicine and Literature. Organized by the Area of Humanities of the Royal Official School of Doctors, with the collaboration of the Faculties of Medicine and Philology, and the Foundation of the Royal School. Directed by Esteban Torre Serrano. March 2004. 30 hours.

- Certification of the Period of Teaching from the Third Cycle: specialization of comparative Literature: Spanish-Arab. University of Seville, 2003. 20 credits. - Diploma of III Symposium to interdisciplinary of medicine and Literature, organized by the Area of Humanities of the Official Royal School of Doctors, with the collaboration of the Faculties of Medicine and Philology, and the Foundation of the Royal School. Directed by Esteban Torre Serrano, April 2003, 30 hours.
- Diploma of Comparative Literature: Joyce, Nabokov and Borges, organized by the University of Seville and directed by D. Juan Pablo Larreta Zulategui. November 2002 - February 2003. 24 hours.

SCHOLARSHIPS

- Scholarship from the Spanish Agency of International Cooperation (AECI) to realize doctorate studies in comparative Spanish Literature: Spanish-Arabic. At the University of Seville. October 2001 until July 2004.
- Scholarship of doctorate from the University of Jordan. 2004-2005.
- Scholarship from the Spanish Agency of International Cooperation (AECI) to realize studies of investigation (Scholarships for Spanish scholars and translators of Spanish) 2007.
- Scholarship from the Spanish Agency of International Cooperation (AECI) to realize studies of investigation (Scholarships for Spanish scholars and translators of Spanish) 2008.

PUBLICATIONS:

- 1 - GOGAZEH Ziyad Mohammad; AL-AFIF Ahmad Husein, (2007). **Los proverbios árabes extraídos del Corán: recopilación, traducción y estudio**. Paremia, ISSN 1132-8940 , Madrid, España, 2007, vol 16.

مجلة عالمية محكمة

- 2 – Ahmad Hussein Issa AL-AFIF, Ziyad Mohammad GOGAZEH, **En torno a la poesía de Clara Janés: lenguaje, estilo y tendencias**. Escritoras y pensadoras europeas (مؤتمر كاتبات ومفكرات أوروبيات), III Seminario Internacional del grupo de Investigación Escritoras y Escrituras, Universidad Internacional de Andalucía *Sede de La Cartuja*, España, 2007.

مؤتمر عالمي محكم

- 3- Ziyad Mohammad GOGAZEH, Ahmad Hussein AL-AFIF, **La literatura árabe femenina traducida al español: el ejemplo de Gada Al-Samman**, IV Seminario

Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras "De lo Sagrado y de lo Profano: Mujeres Tras/entre/sin Fronteras", España (Spain), 2008.

مؤتمر عالمي محكم

4- Al-Afif, Ahmad Husein, Gogazeh, Ziyad Mohammad, **La literatura mística árabe y española: un estudio comparativo y traductológico**, *Revista Internacional de Culturas y Literaturas, MISTIC@S*, No. 9, Octubre 2010, Seville, Spain. ISSN: 1885-3625.

مجلة عالمية محكمة

5- Al-Afif, Ahmad Husein, Gogazeh, Ziyad Mohammad, Al-Harabsheh, Ahmad El-Meshref, **La literatura infantil en España y en el mundo árabe: la función didáctica y lingüística del cuento en España y Jordania**. *Revista Internacional de Culturas y Literaturas, MISTIC@S*, No. 9, Octubre 2010, Seville, Spain. ISSN: 1885-3625.

مجلة عالمية محكمة

6- Ahmad Husein Al-Afif, Ziyad Mohammad Gogazeh, **La presencia de la lengua y literatura española en el ámbito universitario jordano: el ejemplo de la universidad de Jordania**, accepted for publication in the next numbers of the *Internacional Jornal Philología Hispalenses* Seville, Spain.(1/3/2011). ISSN 1132-0265.

مجلة عالمية محكمة

BOOKS:

Gogazeh, Ziyad Mohammad and Al-Afif, Ahmad Husein, *Manual de traducción jurídica*, Arcibel, 2009.

ACADEMIC AND ADMINISTRATIVE ACTIVITIES (INCLUDING CONFERENCES AND COMMITTEES MEMBERSHIP):

- Coordinator of Spanish Section/Department of European Languages (2008-2009).
- Representative of the former Department of Modern Languages (European Languages now) in the Council of the Deanship of Faculty of Arts (2007-2008).
- Participating in several international conferences.
- Participating in several cultural and literary activities; some at the university and others outside with a collaboration with the Spanish Cultural Centre (Cervantes).